

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт монголоведения, буддологии и тибетологии
Сибирского отделения Российской академии наук

ОТЧЕТ ПО ПРАКТИКЕ

по получению профессиональных умений и опыта
профессиональной деятельности
(научно-производственной)
аспиранта 2-го года обучения

Лугавцовой Алёны Петровны

направление подготовки:

46.06.01 Исторические науки и археология

(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Направленность: Всеобщая история

Место прохождения практики: Федеральное государственное
бюджетное учреждение науки
Институт монголоведения,
буддологии и тибетологии
Сибирского отделения Российской
академии наук

Улан-Удэ
2019

*Закончено (отлично)
28.02.2019
[Подпись] / Мазур Д.В.*

Содержание

Введение	3
Методика и процедура сбора данных	4
Характеристика собранных данных	6
Заключение	9
Список использованной литературы	10

Введение

Научно-производственная практика проходила в период с 1 октября по 10 ноября 2018 г. в отделе философии, культурологии и религиоведения ИМБТ СО РАН.

Цель научно-исследовательской (научно-производственной) практики заключалась в сборе материалов и данных для подготовки научно-квалификационной работы по теме «Школа О:баку в истории культуры Японии периода Эдо (1603-1868)».

В качестве задач практики были поставлены:

1. Ознакомление и применение методики и процедуры сбора данных в период научно-производственной практики;
2. Характеристика собранных данных;
3. Подготовка отчета по научно-производственной практике.

Методика и процедура сбора данных

В ходе прохождения научно-производственной практики был использован ряд методов, применяемых для сбора и обработки научной информации. Преимущественно использовался метод перевода и последующего анализа, а также метод исторической интерпретации. Сбор данных включал в себя подбор научной литературы, поиск источников на японском языке, их последующую обработку, перевод, количественный и качественный анализ полученной информации и последующую систематизацию. Проведённый анализ источников и литературы на английском и японском языках позволил рассмотреть проблему изменения религиозной и культурной сфер Японии эпохи Эдо (1603-1868) на примере зарождения школы О:баку, нового течения японского буддизма, основанного мигрантами из Китая, и выявить определённые особенности нового культурного идеала, появившегося в Японии благодаря пришлому учению.

Поскольку в отечественном японоведении отсутствуют фундаментальные исследования, посвящённые учению О:баку вообще и его влиянию на культуру эпохи Эдо в частности, ключевое значение для написания диссертации приобретает работа с иноязычной литературой, в частности, материалами на английском и японском языке. В работе с иноязычной литературой главным образом использовался метод перевода и последующего анализа. Для адаптации исторических реалий Японии периода Эдо в русском языке, которая очень важна для проведения диссертационного исследования, в основном использовались способы толкования и описания реалий употребления историзма, поскольку подбор эквивалента к историзмам эпохи Эдо осуществить довольно сложно ввиду разницы культур. Примером могут служить такие понятия, как 文人 (яп. «бундзин», буквально «человек культуры», всесторонне образованный интеллектуал, сведущий в изящных искусствах, чужающийся общественной деятельности и физического труда), 仏画 (яп. «будуга», буддийская живопись, картины

религиозного содержания, как правило, изображающие Будду и бодхисатв) и др., относящиеся к безэквивалентной лексике и требующие толкования для понимания русскоязычным читателем.

Помимо этого, в процессе работы над литературой использовался метод исторической интерпретации, в частности, его типизирующие и индивидуальные аспекты, позволяющие соотнести исторический источник со стадией и состоянием культуры, в которой он возник, и, что не менее важно, позволяющие выявить индивидуальные особенности личности автора и характеристики его творчества. Данный метод имеет ключевое значение для диссертационного исследования, в задачи которого входит освещение роли школы О:баку в изменении культурной сферы периода Эдо через формирование собственного стиля и культурного пласта, получившего название «искусство О:баку». Сохранившиеся каллиграфические образцы, портреты и гравюры дают возможность ознакомиться с персоналиями, заложившими уникальный «стиль О:баку» (к примеру, тремя выдающимися мастерами-основателями – Ингэном Рю:ки, Мокуаном Сё:то:, Сокухи Нё:ицу, которым принадлежит большое количество каллиграфических работ), благодаря использованию метода исторической интерпретации, позволяющему установить научное понимание исторического источника.

Характеристика собранных данных

В процессе сбора данных аспирант работал с литературой и источниками на английском и японском языках.

В ходе прохождения практики аспирант исследовал 10 работ на английском языке, включающих в себя 7 монографий, 2 статьи и одно собрание каллиграфических работ. Необходимо сказать, что объём иноязычных работ по школе О:баку в целом, её искусстве и персоналиям основателей в частности значительно превосходит таковой в отечественном японоведении. Особенно следует отметить работы Цзяня У (Jiang Wu), внесшего весомый вклад в жизнеописание основателя О:баку Ингэна Рю:ки, также исследовавшего политические аспекты его приезда (*Taikun's Zen Master from China: Yinyuan, Tokugawa Bakufu, and the Founding of Manpukuji in 1661*) и культурный всплеск, который повлёк в Японии его приезд (*Leaving for the Rising Sun: Chinese Zen Master Yinyuan and the Authenticity Crisis in Early Modern East Asia*), и монографию Хелен Барони (Helen J. Baroni), комплексно описывающей появление О:баку-дзэн в Японии, где рассматривается политическая обстановка, состояние культурной и религиозной сфер японского общества и делается особый акцент на роли личности в истории нового учения, в частности, исследуются биографии трёх основателей школы (*Obaku Zen: The Emergence of the Third Sect of Zen in Tokugawa, Japan*). По итогам прохождения практики отдельные материалы были полностью (статья Wu J., 32 страницы) или частично переведены (главы из монографии Н. Baroni, Wu J., Mugase M., в общей сложности 16 страниц) и в дальнейшем использованы для написания статей и диссертационного исследования.

Немалый интерес представляют работы по искусству О:баку, как на английском, так и на японском языках. Собрание каллиграфии и живописи монахов О:баку Стивена Аддисса, монография по японской каллиграфии Мияко Мурасэ и коллектива авторов дают наглядное представление о новом

«минском стиле» монахов О:баку, повлекшем культурный всплеск в японском обществе, в период Эдо пребывающем в международной изоляции. Однако самую большую ценность для диссертационного исследования представляют две коллекции иконографических источников на японском языке: 「黄檗美術と江戸の版画」 («Искусство О:баку и эдосская гравюра») и 「黄檗の美術：江戸時代の文化を変えたもの」 («Искусство О:баку: то, что изменило культуру эпохи Эдо»). Последняя представляет собой книжное издание масштабной выставки из 205 экспонатов, среди которых образцы каллиграфии, живописи, гравюры. Издание содержит описание, указание авторства и комментарии ко всем экспонатам, а также историческую справку об учении и список настоятелей главного храма школы – Мампуку-дзи.

Данная выставка даёт цельную картину т.н. «искусства О:баку», которую привезли с собой китайские мигранты – носители иного культурного кода, кода минского Китая. По результатам прохождения практики были частично переведены сопроводительные материалы к данной выставке: 18 страниц, где даётся историческая справка по школе и комментарии по различным областям искусства О:баку – портретной живописи, каллиграфии, гравюре и др. Кроме того, было переведено описание экспонатов (25 страниц, где указывается авторство, год, материалы и место размещения экспоната), на основе чего можно сделать определённые количественные выводы, в частности, о важной роли портретной живописи в искусстве О:баку.

Анализ переведённого материала, исследованного в ходе прохождения практики, показывает, что новый культурный идеал, заимствованный из Китая и передаваемый через монахов-эмигрантов, тесно вплёлся в культуру эпохи Эдо. Искусство О:баку, так резко распространившееся по Японии, с момента появления взаимодействовало с японским окружением, впитывало его элементы и глубоко проникло в культуру эпохи Эдо, став её важной составляющей. Особенно большое влияние оно оказало на живопись и каллиграфию, превратившись в ту движущую силу, которая повлекла

реформирование традиционных стилей. Данные выводы об особенностях искусства О:баку, полученные в результате прохождения практики, использовались для написания статей и чернового варианта второй главы диссертационного исследования.

Заключение

В период с 1 октября по 10 ноября 2018 г. аспирант находился в в отделе философии, культурологии и религиоведения ИМБТ СО РАН на научно-производственной практике.

В ходе научно-производственной практики аспирант научился применять ранее изученные методы научного исследования, углубил знания по процедуре сбора данных, также был составлен краткий библиографический список изученной в течение практики литературы. Кроме того, были выдвинуты предложения по улучшению написания итоговой работы, предложены новые направления в изучении источников, аспиранту были даны советы по конспектированию, реферированию и анализу научной литературы. Данные, полученные в результате прохождения практики, легли в основу 2 статей, которые были опубликованы в рецензируемых научных изданиях (Genesis: исторические исследования, №12; Вестник БНЦ СО РАН, №32).

По результатам прохождения научно-производственной практики, можно сделать вывод, что полученные знания аспирант успешно применил для собственного диссертационного исследования.

Список использованной литературы:

- 1) Addiss, S., Wong K. S. Helen Foresman Spencer Museum of Art, New Orleans Museum of Art / Obaku: Zen Painting and Calligraphy. - Helen Foresman Spencer Museum of Art, 1978. – 80 p.
- 2) Baroni, H. J. / Obaku Zen: The Emergence of the Third Sect of Zen in Tokugawa, Japan - University of Hawaii Press, 2000. – ISBN: 0824822439, 9780824822439. – 280 p.
- 3) De Bary, Wm. T., Gluck, C., Keene, D. / Sources of Japanese Tradition: Volume 2, 1600 to 2000. - Columbia University Press, 2005. – ISBN: 023112984X, 9780231129848. – 1448 p.
- 4) Dougill, J., Kawakami, T. / Zen Gardens and Temples of Kyoto: A Guide to Kyoto's Most Important Sites - Tuttle Publishing, 2017. – ISBN: 480531401X, 9784805314012. – 144 p.
- 5) Jansen, M. B. / China in the Tokugawa World. – Harvard University Press, 1992. – ISBN: 0674117530, 9780674117532. – 137 p.
- 6) Japanese Buddhism / Part I. A brief history of Buddhism in Japan: 7. The Edo period [Японский буддизм / Часть 1. Краткая история буддизма в Японии: 7. Период Эдо]. URL: http://www.buddhanet.net/nippon/nippon_partI.html (дата обращения: 15.05.2018)
- 7) Marceau, L. E., Takebe, A. / Takebe Ayatari: A Bunjin Bohemian in Early Modern Japan. – Ann Arbor: Center for Japanese Studies, University of Michigan, 2004. – ISBN: 1929280041, 9781929280049. – 370 p.
- 8) Murase, M., Barnet, S., Cencetti, G. / The Written Image: Japanese Calligraphy and Painting from the Sylvan Barnet and William Burto Collection. - Metropolitan Museum of Art, 2002. - ISBN: 1588390683, 9781588390684. – 200 p.

- 9) Wu, J. / Leaving for the Rising Sun: Chinese Zen Master Yinyuan and the Authenticity Crisis in Early Modern East Asia. - Oxford University Press, 2014. - ISBN: 0199393133, 9780199393138. – 355 p.
- 10) Wu, J. / Taikun's Zen Master from China: Yinyuan, Tokugawa Bakufu, and the Founding of Manpukuji in 1661. - Journal of East Asian History, 38. - 2014: 75-98.
- 11) 黄檗宗とは / 黄檗山萬福寺 [О школе О:баку / Храм Мампукудзи на горе О:баку]. URL: <http://www.obakusan.or.jp/oubaku.html> (дата обращения: 15.05.2018)
- 12) 江戸の版画芸術展 黄檗美術と江戸の版画 /河野実、佐々木守敏/編集 町田市立国際版画美術館/企画・発行 [Выставка эдосской гравюры: искусство О:баку и эдосская гравюра / составители Коно Минори и Сасаки Мамору, вёрстка и печать – городской международный художественный музей гравюры Матида]. – 2004 年. – 56 p.
- 13) 黄檗の美術 江戸時代の文化を変えたもの /京都国立博物館/編集・発行 [Искусство О:баку: то, что изменило культуру эпохи Эдо / составление и печать – Национальный музей Киото]. – 1993 年. – 222 p.